

 galerie taménaga

— 倭の国 —

巴里を魅了する和の九人展

7/10(金) - 8/16(日)

月-土 11:00 - 19:00

日・祝 11:00 - 17:00

ごあいさつ | Introduction

フランスにおける日本文化への興味は、モネやゴッホの浮世絵蒐集を語るまでもなく永きに亘り、多くの文化人の中に浸透しています。創業者である爲永清司がパリに画廊を開いた1971年当時は三岸節子展、片岡球子展等、当時活躍していた日本人作家をフランスに紹介する機会もありましたが、その後ギャラリーためながは世界の画壇へと目を向け、ヨーロッパの作家に特化していきました。

21世紀に入り、日本の画廊として日本の作家を世界に紹介していく必然性を再認識し、5年前パリのギャラリーためながにて、日本で活躍する日本人作家を集めてグループ展を企画しました。海外では無名に近い日本人の作家がどれだけ評価されるのか、楽しみと不安の交錯する中、展覧会は大きな反響を呼び、作家と共に多くの刺激を受けた次第です。

以後 'Nouvelle ère du Japon' (日本の新たな時代展) と称したこのグループ展はパリで5回目を迎えますが、ふと肝心の母国、日本で発表する機会を逸していたことに気が付きました。夫々パリで称賛された「倭の国」の9人がこの銀座でどのように評価されるのか…。皆様の審美眼から更なる刺激が得られれば幸いです。

爲永 清嗣

目次 | Contents

	吉川 民仁 Tamihito YOSHIKAWA	4 - 7
	江川 直也 Naoya EGAWA	8 - 11
	菅原 健彦 Takehiko SUGAWARA	12 - 15
	細川 貴司 Takashi HOSOKAWA	16 - 19
	大竹 寛子 Hiroko OTAKE	20 - 23
	村本 真吾 Shingo MURAMOTO	24 - 27
	中村 ケンゴ Kengo NAKAMURA	28 - 31
	北川 麻衣子 Maiko KITAGAWA	32 - 35
	大沢 拓也 Takuya OSAWA	36 - 39

吉川 民仁



1965年千葉県生まれ。武蔵野美術大学にて学ぶ。学内の風潮は具象絵画が中心であったが、吉川はやがて抽象絵画へと進んでいく。四季折々に変化する自然、ことに風や光の様相に触発され吉川は絵筆をとり、自身の眼差しを画面に注ぎこみ詩情豊かな絵画空間を創りだしている。絵筆以外にも左官ごてや木香薔薇の枝などを用いて、色を重ねたキャンバスをひっかき、削る。あるいは、ペインティング・ナイフに少量の絵の具をとり画面に投げ付け、鮮やかな絵の具をキャンバスに点在させるなど、画家の豊かな感性が生み出す様々な描線や深みのある色調が見るものを惹きつける。

2016年、ギャラリーためながフランスで開催した展覧会で高い評価を得る。現在、日本内外からその活躍に期待が寄せられる注目の画家である。

Born in Chiba, Japan, in 1965. Studied at Musashino Art University. While studying there, Tamihito soon began to focus on abstract art, despite a large focus on representational painting by others at the university. Inspired by the weather of the changing seasons, especially the wind and light, he takes his brush and paints what he sees with his own eyes, creating a poetic visual space. Along with brushes, he also uses trowels, twigs from the Lady Banks' Rose plant, and other tools to scratch and scrape the canvas after layering it with colors. He also uses painting knives covered in a small amount of paint to sling paint onto the canvas, sprinkling the painting with vivid colors. With these techniques and tools, he recreates what he sees through a variety of lines and delicate tones that give life to his own sensitivities. His 2016 exhibition held in France at Galerie Taménaga was well received. The world awaits his continued success as an artist.

Tamihito YOSHIKAWA



木魂

146 × 146 cm

キャンバス・油彩

Echo

146 × 146 cm

oil on canvas



花筏

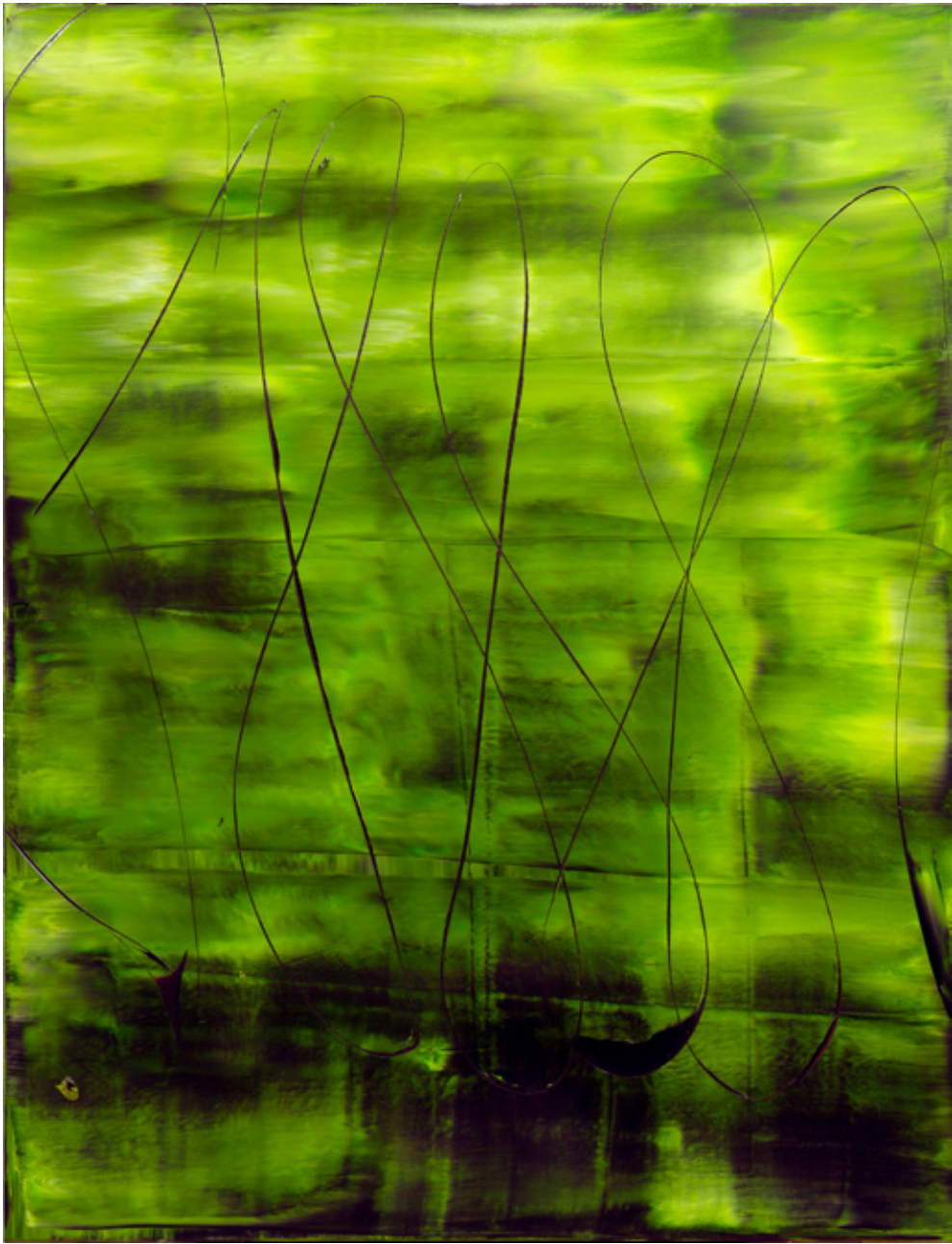
Flower Raft

146 × 112 cm

146 × 112 cm

キャンバス・油彩

oil on canvas



木魂

146 × 112 cm

キャンバス・油彩

Echo

146 × 112 cm

oil on canvas

江川 直也



1988年埼玉県生まれ。京都造形芸術大学にて日本画を学ぶ。卒業後水墨画や襖絵、屏風に傾注。豊かな自然を伝統技法で表現するため理想郷を求め長野に移り住む。代表作「雪に佇む」では、青みを帯びたグレーを基調に静謐な雪景を描いている。木立の枝の周りに箔を貼りその一部を削り落とす。更にその上に岩絵の具を施す。このような緻密な工程を繰り返すことで、小枝は空に煌めき、葉が透き通る清澄な情景が現れる。画中の自然は美しさをたたえ神々しい空間へと昇華し、人々に落ち着きと安らぎの時を与える。2019年山種美術館日本画アワードにて奨励賞を受賞している。

Born in Saitama in 1988. Egawa majored in Japanese traditional painting at Kyoto University of Art and Design. After graduating, he focused on ink paintings, paintings on Japanese fusuma and folding screens. He moved to Nagano in search of the wealth of nature. His representative work, Staying in Snow, represents a quiet snowscape in bluish-gray tone with outstanding transparency. Firstly, he applies the foil around the twigs, then shaves it and adds some mineral pigments. By repeating such a detailed process, twigs glitter in the sky and a clear landscape appears. The nature in the painting celebrates its beauty and sublimates into a divine space, giving people calm and peace. In 2019, he won the Encouragement Award at the Yamatane Museum of Art Nihonga Award.

Naoya EGAWA



月明かり

146 × 146 cm

紙・箔、岩絵具

Moonlight

146 × 146 cm

foil and mineral pigments
on paper



雪野に佇む

81 × 100 cm

紙・箔、岩絵具

Staying in Snow

81 × 100 cm

foil and mineral pigments
on paper



夕刻

73 × 91 cm

紙・箔、岩絵具

Sunset

73 × 91 cm

foil and mineral pigments
on paper

菅原 健彦



1962年東京生まれ。多摩美術大学にて日本画を専攻。1996年山梨にて樹齢千年を超える神代桜との運命的な出会いがあり、それを機に菅原芸術の扉が開かれる。古木の幹から放たれる生々流転する生命のダイナミズムに衝撃を受け、その生命力を極めて独創性高い表現で描く。現在では淡墨桜や滝桜、臥龍の松、霧降の滝など幅広く題材を求め制作。越前の手すき和紙の裏から墨をにじませるなど日本画の伝統技法を用いながら、日本最古の墨として知られる松煙墨でひび割れを敢えて作るなど、新たな表現方法を常に探求し、壮麗な世界を築いている。2012年パリにて開催された個展の成功を皮切りに世界の舞台へ躍進。シンフォニーホールのエントランスをはじめとする世界有数のホテルや公共施設の壁面を豊かな生命の息吹で飾っている。

Born in Tokyo in 1962, Sugawara majored in Japanese traditional painting at Tama Art University. With his first encounter with an old cherry tree in 1996 in nature-rich Yamanashi prefecture, he has been devoted himself to painting nature since then. Recently, he painted cherry blossom trees such as Usuzumizakura in Gifu, Miharu Takizakura in Fukushima, Garyu no Matsu in Miyagi and the waterfall called Kirifuri no Taki in Tochigi. The dynamism, emitted from the trunks of such old trees, surprised him and let him paint them vigorously in a highly original way. On the one hand he uses the traditional technique of Japanese painting such as back coloring with Echizen washi paper and ink, on the other hand he explores the new methods like make the mass of burnt pine ink crack naturally, bringing his works his own magnificent view of the world. In 2012, he held his first solo exhibition at our Paris gallery, and ever since its huge success, his artwork has been on view worldwide. His works are displayed in a number of luxurious hotels and public buildings such as The Symphony Hall in Osaka.

Takehiko SUGAWARA



淡墨冬華

150 × 150 cm

和紙・金箔、岩絵具

Usuzumitouka

150 × 150 cm

gold leaf and mineral
pigments on japanese
paper



臥龍の松

73 × 92 cm

和紙・金箔、プラチナ箔、
岩絵具

Garyu no matsu

73 × 92 cm

gold leaf, platinum leaf
and mineral pigments
on japanese paper



雪中梅

65 × 80 cm

和紙・プラチナ箔、
岩絵具

Secchubai

65 × 80 cm

platinum leaf and
mineral pigments on
japanese paper

細川 貴司



1964年高知県生まれ。東京藝術大学大学院美術研究科後期博士課程油画専攻。厚みのある楕円や水滴の形状にした半立体的な木材を支持体とし、色鉛筆や油絵具を用いて自然風景を描き出す。モチーフである風景や草花は画家の幼少時代の記憶を元に、時に取材を行いながら醸成された空想上のもので、支持体の樹の模様や絵具により偶然的に生み出された表情から更にイメージを広げ、昇華させていく。樹の肌合いを感じられる表層と精緻に描かれた美しい自然とが相まって、作品は繊細かつ清廉な空気を放っている。

Born in Kochi in 1964. Hosokawa majored in oil painting in the doctoral course at Tokyo University of the Arts. A semi-three-dimensional wood in the shape of a thick ellipse or water drop is used as a painting support, then a natural landscape is drawn using colored pencils and oil paints. The motifs, landscapes and flowers, are imaginary ones that were created based on the memory of Hosokawa's childhood or sometimes through observation. The surface represents the texture of the tree and the finely drawn beautiful nature, those give the work a delicate and pure atmosphere.

Takashi HOSOKAWA



森の気 - 晴嵐

W128 × H108 × D11 cm

米唐檜 (スプルース) ・色鉛筆、
油彩

Forest's Mind - Haze

W128 × H108 × D11 cm

colored pencil and oil on
spruce wood



森の気 - 朧

W91 × H75 × D11 cm

米唐檜 (スプルース) ・色鉛筆、
油彩

Forest's Mind - Brume

W91 × H75 × D11 cm

colored pencil and oil on spruce
wood



作品 - 薔薇

W88 × H74 × D11 cm

米唐檜 (スプルース) ・色鉛筆、
油彩

Work - Rose

W88 × H74 × D11 cm

colored pencil and oil on spruce
wood

大竹 寛子



東京藝術大学で日本画を専攻。文化庁新進芸術家海外派遣制度でニューヨークに滞在。日本画の伝統的技法である岩絵具や箔、銀泥を用いて表情豊かな色調と質感で優美な夢幻世界を描き出す。モチーフである花や蝶を、流動的な時間の象徴、または心や魂の象徴として捉え、生成、成長、そして消滅と変容する儂くも美しい命を繊細に表現する。その一方でライブパフォーマンスやファッション、インテリアなど、企業とのコラボレーションを数多く手掛け、日本画のジャンルを超えるその活動は国内外で高い評価を得ている。

Otake majored in Japanese traditional painting at Tokyo University of the Arts. She stayed in New York for the Program of Overseas Study for Upcoming Artists. She creates expressive colors and textures using traditional Japanese painting techniques such as mineral pigments, foil, and silver paint, and develops them into an elegant and dreamy world. Her works define flowers and butterflies as a symbol of fluid time, which is also a Japanese aesthetic sense, and as a symbol of heart and soul. She delicately expresses the ephemeral and beautiful life that transforms between generation, growth and death. Also, she has worked on collaborated projects in different fields including, performance, fashion and interior design. Her activities that exceed the genre of Japanese painting have been highly evaluated both in Japan and overseas.

Hiroko OTAKE



融合 -Synthesis-

146 × 146 cm

紙本・彩色、銀箔、岩絵具

Synthesis

146 × 146 cm

silver leaf and mineral
pigments on paper



Spring vol.28

61 × 73 cm

紙本・彩色、金箔、銀箔、硫黄、
岩絵具

Spring vol.28

61 × 73 cm

gold leaf, silver leaf, sulfur and
mineral pigments on paper



**Floating instant -Blue
butterflies- vol.12**

97 × 130 cm

紙本・彩色、銀箔、岩絵具

**Floating instant -Blue
butterflies- vol.12**

97 × 130 cm

silver leaf and mineral pigments
on paper

村本 真吾



1970年石川県に生まれる。東京藝術大学大学院工学科漆芸専攻。奈良時代より伝えられる脱活乾漆技法という仏像制作の技法に精通。その技法と竹・漆の素材が相まって、艶やかな表面、美しい形状そして宙を浮遊するかのような軽やかさを作品に融合する。竹をしならせながら布を張り、成形し、漆を施すと、偶然と必然が調和し美しい曲面が生まれる。幾重にも塗り重ねた漆は磨かれるほどに艶やかで瑞々しい光沢を放ち、豊かな表情が生まれる。枝葉などの自然界の姿に触発された造形を旨とし、自然と人間の共存・共生の表現を探求している。

Born in Ishikawa in 1970. Muramoto majored in the lacquer art, the department of crafts at Tokyo University of the Arts. He is familiar with the technique of Buddhist statue making called the dry lacquer technique, which has been handed down since the Nara period (AD710–794). The technique and the materials, bamboo and lacquer, are combined to fuse the glossy surface, beautiful shape and lightness as if the work floats in the air. Stretching the cloth while bending the bamboo and applying lacquer, the beautiful curved surface is accidentally created. The lacquer that has been applied in multiple layers and polished gives off a glossy and fresh brightness, creating a rich expression. With the aim of using a form inspired by the appearance of branches and leaves in the natural world, he explores to express the coexistence of nature and humans.

Shingo MURAMOTO



Photo: ©NOKA Wakihiko

枝羽 - 雨のしずく -

W23 × H30 × D49 cm

漆、竹、布、和紙、白蝶貝

Wing of Foliage - Raindrops -

W23 × H30 × D49 cm

lacquer, bamboo, cloth, japanese paper and Pinctada maxima



Photo: ©NOKA Wakihiko

枝羽 - 斜陽 -

W45 × H85 × D50 cm

漆、竹、布、和紙、白蝶貝

**Wing of Foliage
- The Setting Sun -**

W45 × H85 × D50 cm

lacquer, bamboo, cloth, japanese
paper and Pinctada maxima



Photo: ©NOKA Wakihiko

枝羽 - ひらり -

W39 × H41 × D21 cm

漆、竹、布、和紙

**Wing of Foliage
- Hirari -**

W39 × H41 × D21 cm

lacquer, bamboo, cloth and
japanese paper

中村 ケンゴ



1969年大阪生まれ。多摩美術大学大学院修了。日本画専攻。マンガの吹き出しやキャラクターのシルエット、そしてワンルームマンションの間取り図、など、現代社会を表象するモチーフを用いたユニークな絵画を制作。近年ではEメールで使われる顔文字を解体したり、組み合わせたりして描く「Emoticon (Emoji+Icon)」と題されたシリーズを制作している。技術的には、粗い岩絵具を細かい岩絵具と混ぜ合わせる日本画の技法で制作する。何層にも丁寧に塗り重ねられた画面は光に反射すると、他の画材では実現できない実に豊かな表情が現れ、独創的な世界観を展開させる。

Born in 1969 in Osaka, studied Japanese paintings at the Graduate School of Tama Art University, and is now known for his unique paintings using motifs that represent modern society, popular culture, and art history. Among them are speech balloons and characters' silhouettes from manga, and floor maps of Tokyo residences. In recent years, he has especially focused on a series of work, titled“ Emoticon” which displays the dismantled and reconstructed emoji; the icons which expresses our emotions in email. Technically, combining coarse mineral pigments with fine ones, and making the layers in the manner of the traditional Japanese painting, Nakamura elaborately creates the rich texture where the colors reflect diffusely in the layers. Obtaining vibrant color effects, which cannot be achieved by the chemical colorants such as oil, he has established his own style in the realm of lyrical tranquility.

Kengo NAKAMURA



自分以外

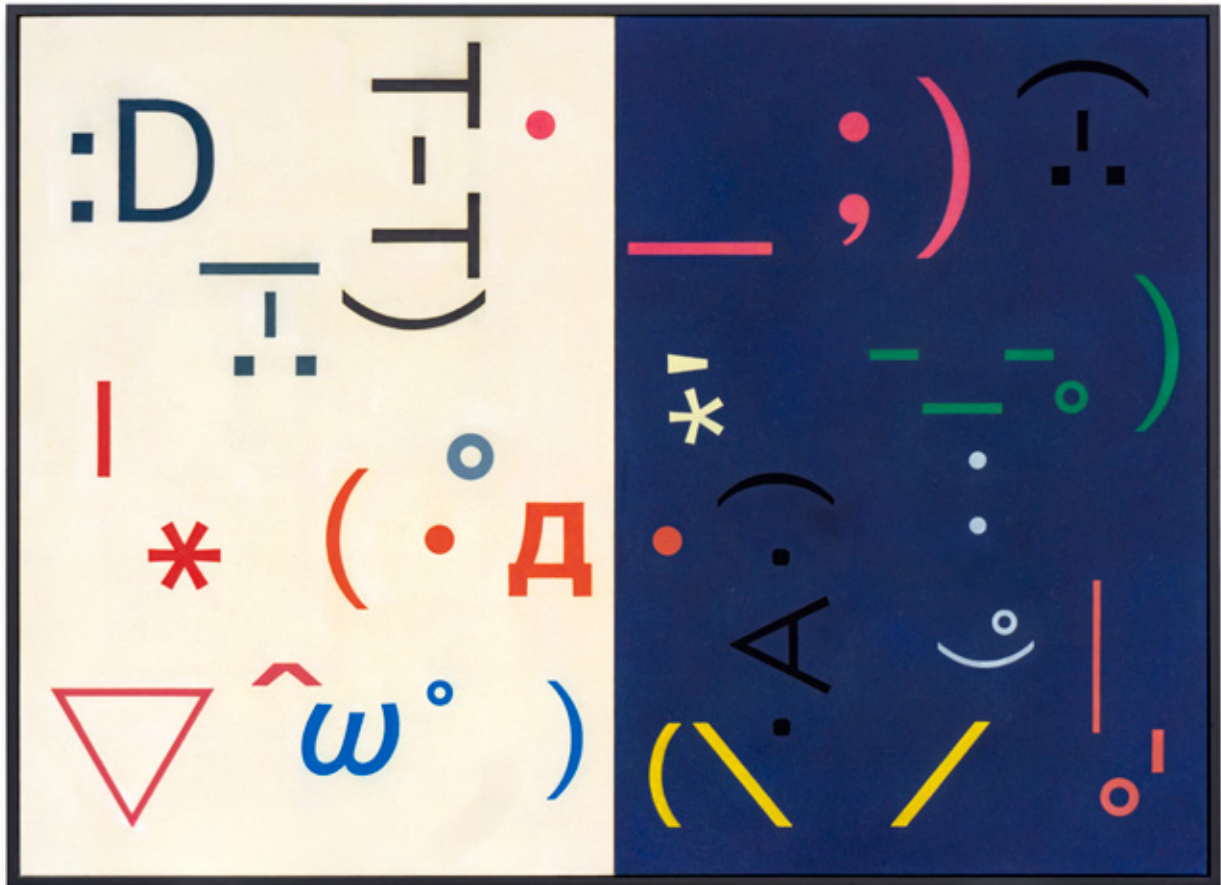
146 × 146 cm

パネルに和紙・岩絵具、顔料、
アクリル、樹脂膠

Without me

146 × 146 cm

pigments, mineral pigments
and acrylic on japanese paper
mounted on wood panel



心文一致

73 × 100 cm

パネルに和紙・岩絵具、顔料、
アクリル、樹脂膠

Emoticon

73 × 100 cm

pigments, mineral pigments
and acrylic on japanese paper
mounted on wood panel



自分以外

91 × 126 cm

パネルに和紙・岩絵具、顔料、
アクリル、樹脂膠

Without me

91 × 126 cm

pigments, mineral pigments
and acrylic on japanese paper
mounted on wood panel

北川 麻衣子



1983年埼玉県に生まれる。東京藝術大学大学院油画研究室博士課程修了。ダーマトグラフと呼ばれる油性鉛筆を使い、モノクロームの画面に独創性あふれる物語を精緻に描く。北川は幼少時に姿を変幻自在に変える動植物たちを創り出す。それらはやがて画中の主人公となり、野の花々が所狭しと咲き誇る森の舞台に生命力豊かな表現者として登場する。高度な技術が動植物の姿を様々な質感で表現し、非現実的な舞台設定にリアリティを与える。特殊な素材から生まれる画家独自のグラデーションの階調は美しく、白は光を放ち黒は漆のような艶をまとう。比類ない想像力と技術力が紡ぎだす荘厳な舞台は、生あるものへの深い愛情に満ち溢れ人々を感動へと誘う。

Born in Saitama in 1983. Kitagawa completed her Ph. D. in oil painting at Tokyo University of the Arts. Using grease pencils called dermatograph, she draws a highly original world on a monochrome screen. Kitagawa creates the world of flora and fauna that transform their appearance when they are young. Eventually, they become the protagonists in the paintings as well as the artists, appearing on the stage of the forest where wildflowers are in full bloom. Her skillful technique expresses those flora and fauna with various textures, giving reality to unrealistic stage settings. The gradation made by special material creates the harmony, white shines like light, and black shines like lacquer. The magnificence created by unrivaled imagination and her sophisticated skills, is full of deep love for creatures and makes viewers impressed.

Maiko KITAGAWA



彼岸守

146 × 146 cm

パネルにケント紙・ダーマト
グラフ

Guardians of the Higan

146 × 146 cm

grease pencil on Kent paper
laid down on panel



鷹匠

91 × 117 cm

パネルにケント紙・ダーマト
グラフ

Falconers

91 × 117 cm

grease pencil on Kent paper
laid down on panel



彼らの森

117 × 117 cm

パネルにケント紙・ダーマト
グラフ

Their Forest

117 × 117 cm

grease pencil on Kent paper
laid down on panel

大沢 拓也



1979年埼玉生まれ。東京藝術大学にて日本画を専攻。都市風景に自然界のモチーフをオーバーラップさせたり水面に揺らぐ樹々の影を描き、その筆から人々の心に溶け込んでいる心象風景を浮かび上がらせる。素材や技術への関心が著しく高く、日本古来の漆芸と日本画技法を組み合わせることで独自の柔らかな色調を創り出し、幻影を見るような心地良い錯覚を見るものに抱かせる。箔や岩絵の具を何層にも重ねたり、絵具の上に漆で貼った箔を削り出すなど、新たな技法の探求にも余念がない。代表作の一部は京都リッツカールトンや東京會館、グランドプリンスホテル新高輪、深圳のラッフルズホテルなどの壁面を飾っている。

Born in 1979 in Saitama. Osawa majored in Japanese traditional painting at Tokyo University of the Arts. He tries to express the mental scenery that is inherent in people by overlapping the motifs of the natural world with the urban landscape and drawing the shadows of trees swaying on the water surface. He mixes the styles of traditional Japanese lacquer and Japanese painting, which creates a soft color tone that can give viewers an optical illusion as if they see the work through a filter. He is also keen on exploring new techniques, such as stacking layers of foil and mineral pigments, and carving out the foil pasted on the paint. His works are collected by Kyoto Ritz-Carlton, Tokyo Kaikan, Grand Prince Hotel New Takanawa, and Raffles Hotel in Shenzhen.

Takuya OSAWA



Integral

146 × 146 cm

土佐麻紙・岩絵具、膠、
金泥(金粉)、染料

Integral

146 × 146 cm

mineral pigments,
glue, gold paint and
dye on hemp paper



roundabout

83 × 101 cm

紙・岩絵具

roundabout

83 × 101 cm

mineral pigments on
paper



wind

46 × 33 cm

紙・岩絵具

wind

46 × 33 cm

mineral pigments on
paper



galerie taménaga

TOKYO PARIS OSAKA

ギャラリー **ためなが**

〒104-0061 東京都中央区銀座7-5-4

(03) 3573-5368

<https://www.tamenaga.com>